



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Adjuntamos las instrucciones de instalación recomendada por JELD-WEN para las ventanas de aluminio sin aleta clavada (incluyendo las ventanas sin aleta, reborde y aleta al ras). Lea estas instrucciones de instalación cuidadosamente antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar que se hicieran cambios a estas instrucciones. Si es necesario hacer cambios, serán bajo la responsabilidad del instalador. Para instalaciones diferentes a las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional en construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión de aire negativa dentro de la casa, permitiendo la entrada del agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación crea un sello hermético en el interior, integrando la ventana con la abertura en la pared.

### GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

No todos los tipos de ventanas pueden instalarse en todas las paredes y en todas las áreas. consulte con el funcionario local de reglamentos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. los reglamentos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas.

**¡Nota!** Las instalaciones en las que el umbral esté a una altura mayor a 35 pies sobre el nivel del suelo, o cualquier instalación de un producto en una condición de la pared que no esté específicamente considerada en estas instrucciones debe ser diseñada por un arquitecto o por un ingeniero estructural.

Si la ventana no se instala en aberturas a escuadra, niveladas y a plomo, podría dar como resultado el rechazo de la solicitud de garantía debido a problemas de operación o de rendimiento.

**Nota al instalador:** Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitada del producto como parte de las condiciones de venta.

### GLOSARIO

#### Junta Traslapada

Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

#### Marco de Construcción

Una armazón de madera adjunta a la mampostería dentro de la abertura en la pared de una ventana o puerta para el patio.

#### Orificio de Desagüe (canal de desagüe)

Es la parte de salida o entrada visible de un sistema de drenaje de agua que se usa para drenar el agua fuera de una ventana.

#### Umbral Prefabricado

Un bloque de concreto preformado colocado en el umbral de un muro de mampostería de bloque para dar soporte a una ventana.

#### Varilla de Soporte (material de soporte)

Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

#### Ventana con Aleta a Ras

Una ventana sin aleta clavada que tiene una pestaña al frente (sólo en la moldura). Las ventanas con aleta a ras también son conocidas como ventanas con pestaña, con pestaña de estuco o ventanas con pestaña modelo Florida.

#### Ventana sin Aletas

Es una ventana sin aleta clavada, la cual se sujeta a través del cabezal, umbral y jambas. Las ventas sin aletas también se conocen como ventanas de bastidor en bloque o de bastidor de caja.

Tiempo Estimado de Instalación para una Construcción Nueva	<input type="checkbox"/> Primera Vez: 4.0 hrs.
	<input type="checkbox"/> Con Experiencia: 2.5 hrs.
	<input type="checkbox"/> Profesional: 1.5 hrs.

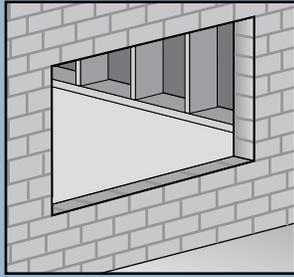


## ABERTURAS EN LA PARED

Estas instrucciones específicamente cubren:

- Instalación de una ventana con aleta al ras empotrada en una pared de mampostería.
- Instalación de una ventana con aletas empotrada en una pared de mampostería o de soportes abiertos.

Pared de Mampostería



### Con Marco de Construcción

Para esta instalación se considera que un profesional de la construcción ya ha sujetado y sellado adecuadamente una estructura de soportes (se le denomina con frecuencia como marco de construcción) en la pared de concreto o mampostería. Si se usa un umbral prefabricado, el marco de construcción se instalará únicamente en el cabezal y las jambas.



### CONSTRUCCIONES CON PAREDES DE MAMPOSTERÍA O DE BLOQUE

Las ventanas pueden instalarse en una abertura en la mampostería sin acabado, con o sin un marco de construcción.

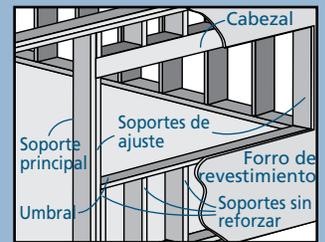
#### Sin Marco de Construcción

La ventana se une directamente al concreto o mampostería.

### CONSTRUCCIÓN EN PARED CON SOPORTES ABIERTOS

La ventana se instalará dentro de la abertura sin acabado.

Pared Forrada



## SEGURIDAD Y MANEJO

### SEGURIDAD

- Debe leer y comprender TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.

### MANEJO DE LOS MATERIALES Y LA VENTANA

- Cerciórese que las ventanas corredizas estén cerradas con llave antes de ser instaladas.

- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Transpórtela en posición vertical; no la lleve horizontal ni la arrastre en el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Guarde la ventana en un área seca y bien ventilada en una posición vertical e inclinada para permitir la circulación del aire; no las coloque una encima de la otra horizontalmente.
- Proteja las ventanas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las ventanas sólo en paredes verticales y cuando el forro de revestimiento y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

**¡SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!**

## MATERIALES Y HERAMIENTAS NECESARIAS

### MATERIALES

**¡Nótese!** Siga todas las instrucciones del fabricante acerca del uso apropiado y la compatibilidad del material.

- Tornillos de cabeza plana, resistentes a la corrosión, #10 x 2 1/2" pulgadas. Los tornillos deben penetrar por lo menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local)
- Tornillos auto-rosantes para concreto de 3/16" x 2 1/2" para las aplicaciones en mampostería (o como lo exija el código local)
- Sellador (Protecto Wrap Protecto Sealant 25XL o equivalente)
- Varilla de soporte
- Calzas—resistentes al agua o no comprimibles
- Espuma de poliuretano de baja expansión (Dow Great Stuff™ para ventanas y puertas o equivalente)

### Para las instalaciones en un muro con soportes abiertos:

- Tapajuntas de aplicación líquida (Protecto Wrap LWM 200 o equivalente).
- Tapajuntas autoadhesivo en aerosol o primer, si es requerido por el código local (Protecto Wrap Safseal Systems 5500 o de acuerdo a lo recomendado por el fabricante del tapajuntas autoadhesivo)

### Para las instalaciones en una pared con soportes abiertos:

Material para cubierta de drenaje JELD-WEN o equivalente.

### HERRAMIENTAS

- Cinta métrica
- Cuchillo de uso general
- Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Destornillador
- Espátula para aplicar masilla
- Pistola de retaque
- Taladro con brocas

## 1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA VENTANA

### DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Quite todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o las cubiertas de embalaje. Si hay alguna película protectora en el vidrio, no la quite hasta después de que haya terminado la instalación y la construcción.

### INSPECCIONE LA VENTANA

- Daños en su apariencia
- Que el producto esté cuadrado (las medidas diagonales no pueden tener más de 1/8" de diferencia)

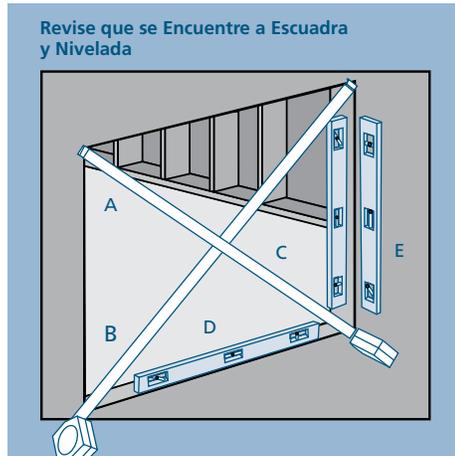
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.)

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excedan las condiciones de desempeño establecidas para la ventana, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

## 2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

- Verifique que el ancho y el alto de la ventana sean respectivamente 1/2" más pequeñas que el ancho y el alto de la abertura en la pared. Las unidades fusionadas deben ser 3/4" más angostas.

- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) mostradas arriba deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/8" para las ventanas con un área de 20 pies cuadrados y menores y de 1/4" para las ventanas con un área mayor de 20 pies cuadrados.



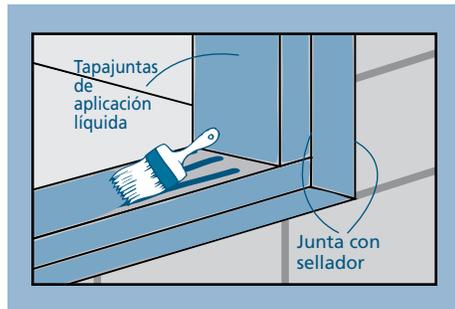
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre nivelada (C) y (D). La desviación máxima permitida es de 1/16" por cada 2' de abertura en la pared (no debe exceder de 1/8").
- La solera de la abertura en la pared no debe estar sobresalida ni hundida (D).
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Verifique que la abertura en la pared esté estructuralmente firme.
- Corrija cualquier desviación antes de instalar la ventana.

La instalación en la mampostería comienza con la Sección 3 "PREPARE EL MURO DE BLOQUE / MAMPOSTERÍA"; la instalación en un muro con soportes abiertos comienza con la Sección 4 "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."

## 3 PREPARE EL MURO DE BLOQUE/MAMPOSTERÍA

**¡Nota!** Esta sección aplica solamente a instalaciones en muros de mampostería. Para instalaciones en una pared con soportes abiertos, empiece con la sección 4, "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."

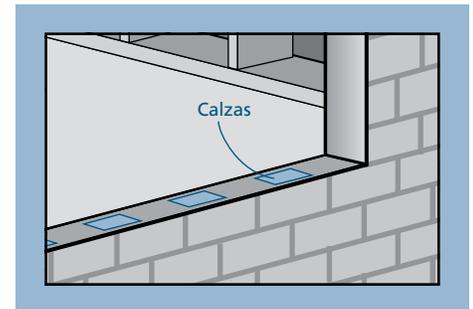
Si instala una ventana en un muro de mampostería sin un marco de construcción, cubra toda la superficie de la abertura sin acabado con el tapajuntas aplicado en forma líquida o el tapajuntas con su propio adhesivo, del mismo modo que con las siguientes instrucciones para el caso de que haya marco de construcción.



1. Selle cualquier junta de más de 1/16" en el marco de construcción y entre el marco de construcción y el concreto y la mampostería.
2. Cubra el marco de construcción y el concreto y la mampostería alrededor del cabezal y de las jambas con tapajuntas de aplicación líquida como se muestra.
3. Si la instalación es dentro de un marco de construcción de cuatro caras: Selle el umbral de manera similar.

**¡Nota!** Las calzas deben ser 1/2" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deben estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".

4. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador.

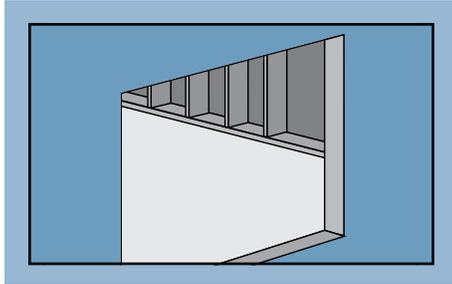


Fin de las instrucciones para la mampostería, PASE A LA SECCIÓN 5, "INSTALACIÓN DE LA VENTANA."

**4 PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS**

**PARA LAS INSTALACIONES DE REACONDICIONAMIENTO**

Después de quitar la ventana anterior, elimine suficiente revestimiento para dejar a la vista suficiente recubrimiento de construcción intacto para sellar adecuadamente la ventana a la abertura. Si está dañado, aplique un nuevo recubrimiento de construcción a manera de traslape. Verifique que la abertura en el muro con soportes es estructuralmente sólida. Continúe con las instrucciones.



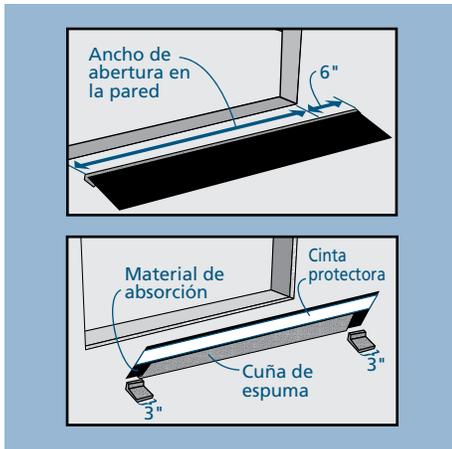
**PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN**

**¡Nota!** Hable con el fabricante del recubrimiento de construcción para verificar que los pasos siguientes no anulen la garantía del producto. Siga las instrucciones del fabricante.

Corte el recubrimiento de construcción a ras con la abertura en la pared.

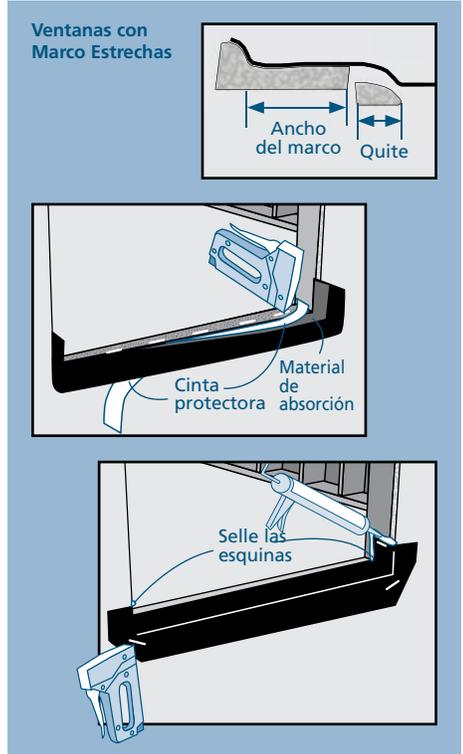
**PREPARE EL UMBRAL DE CHAROLA**

1. Mida el ancho del marco desde el interior a la aleta clavada y añada 1/8". Transfiera esta medida desde el borde exterior del umbral de la abertura en la pared y trace una línea a todo lo largo del umbral de la abertura en la pared. Aquí es donde se colocará la parte posterior de la cubierta de drenaje JELD-WEN.



2. Corte un pedazo de cubierta de drenaje de la longitud del umbral más 6".

3. Sin cortar el material de la cubierta de drenaje, elimine 3" de la cuña de espuma de cada extremo de la cubierta de drenaje JELD-WEN. Si el ancho del marco es más estrecho que el ancho de la cuña de espuma, deberá cortar también la espuma al mismo ancho que el marco.
4. Coloque la cubierta de drenaje en la abertura de la pared, envolviendo cada jamba con hasta 3" de cubierta de drenaje como se muestra.
5. Tire de la cinta protectora y fije la cubierta de drenaje JELD-WEN en su lugar.
6. Levante la parte trasera del material de absorción y engrápelo en su lugar en el umbral.
7. Doble la cubierta de drenaje sobre el forro de revestimiento. Engrape la cubierta de drenaje a la pared y selle los bordes de las esquinas como se muestra.
8. Alise las burbujas o pliegues con un rodillo J.



**5 INSTALE LA VENTANA**

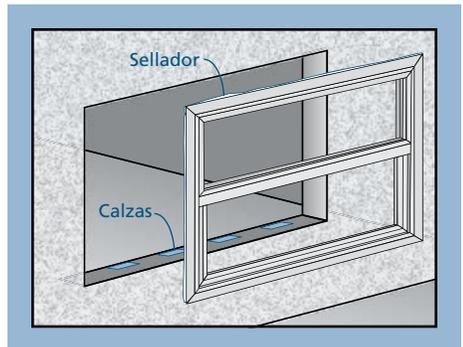
**¡Precaución!** Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación. Apoye la ventana de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.

- Marque las ubicaciones del sujetador en las jambas y el cabezal, de 3" a 6" pulgadas en cada esquina y con espaciados de 8" pulgadas (algunos de los orificios podrían estar previamente barrenados).
- En cada una de las ubicaciones del sujetador, barre un orificio piloto a través del bastidor.

**SI VA A INSTALAR UNA VENTANA CON ALETA A RAS**

- Aplique una capa de sellador de 3/8" de pulgada por la cara interior de la aleta al ras, en donde tiene contacto con la abertura.

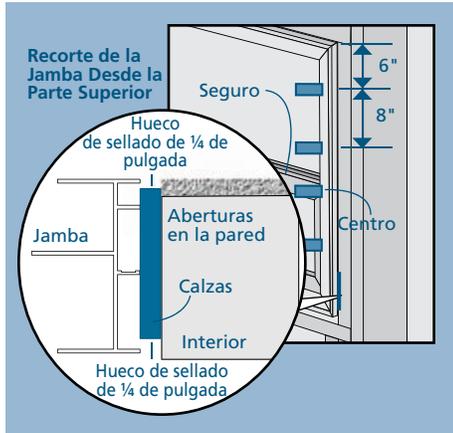
- Coloque la ventana en la abertura, asegurándose de que la misma descansa sobre las calzas y presione con firmeza sobre la cara exterior. La ventana y el sellador deben mantener un contacto permanente con la abertura sin acabado. **Prosigua con "TODAS LAS INSTALACIONES."**



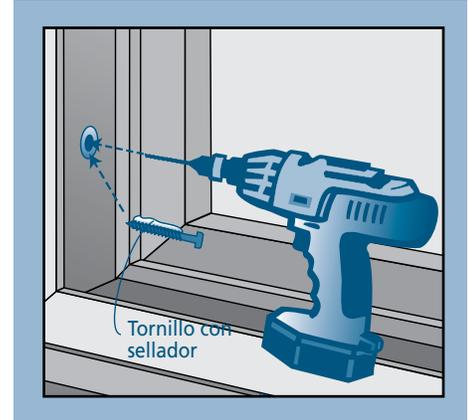
**5 INSTALE LA VENTANA - CONTINUACIÓN**

**UNA VENTANA SIN ALETA**

Coloque la ventana sobre las calzas e inclínela en la abertura de la pared. El umbral de la ventana debe descansar y estar apoyado sobre las calzas. **Prosigua con "TODAS LAS INSTALACIONES."**



2. Fije la ventana a través de una jamba lateral, a una distancia de 3" a 6" pulgadas desde una de las esquinas inferiores, como se explica a continuación:
  - a. Aplique sellador en el tornillo e introdúzcalo a través del orificio piloto.
  - b. Cubra la cabeza del tornillo con sellador.
3. Revise que la ventana se encuentre a escuadra y nivelada. Pruebe que la ventana opere adecuadamente (quítela y vuélvala a instalar si fuera necesario).
4. Fije la ventana de manera similar a las esquinas restantes, y luego por el resto de las ubicaciones de los tornillos.

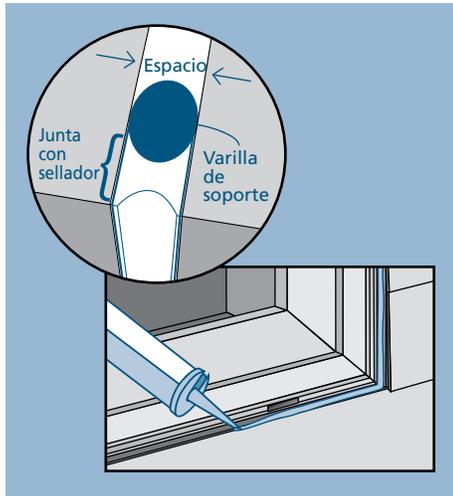


**TODAS LAS INSTALACIONES**

1. Coloque calzas en las jambas laterales, en cada uno de los orificios previamente barrenados. Las calzas deben colocarse al menos a 1/4" de pulgadas por detrás, desde el interior del bastidor de la ventana. Asegure todas las calzas con sellador.

**6 TERMINE LA INSTALACIÓN**

1. Forme un sello hermético continuo en el interior integrando la abertura de la pared y el marco de la ventana con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador.
2. Por la parte posterior, aplique la varilla de respaldo y el sellador, entre el bastidor de la ventana y la abertura sin acabado (no se aplica a las ventanas con aleta al ras).



**DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN**

- Asegure que los orificios/canales de desagüe estén despejados de residuos para que drene adecuadamente el agua. No selle los orificios/canales de desagüe.
- Ajuste la ventana para que funcione mejor.
- Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, etc., cubriendo la unidad con plástico.

Por favor visite [www.jeld-wen.com/resources](http://www.jeld-wen.com/resources) para obtener la garantía, e información de cuidado y mantenimiento.

Gracias por elegir

